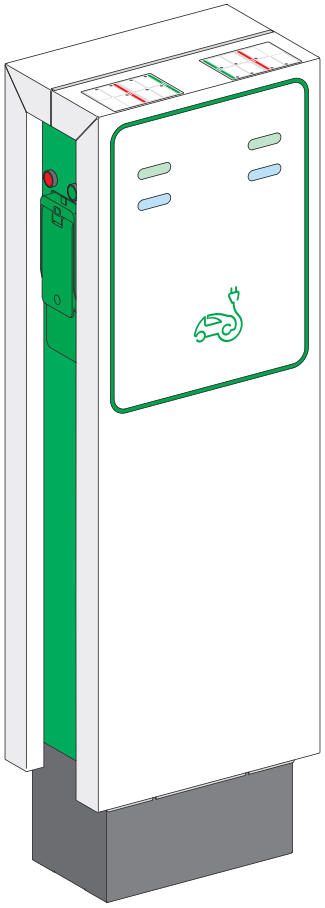
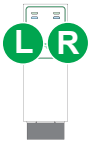
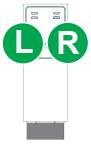
EVlink - NCA4●●●●

fr en es it de nl

S1B17369-02



	NCA44301	NCA45401
		
L	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW
R	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW

Schneider Electric

La présente instruction de service doit être conservée pour utilisation future.
Visitez notre site web **www.schneider-electric.com** pour télécharger les documents techniques des bornes de charge EVlink, les conditions d'installation spécifiques des bornes de charge exigées par chaque constructeur automobile et d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE
■ Cet appareil doit être installé et entretenu par un électricien qualifié.
■ Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil.
■ Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des instructions données dans ce document.

Instruction sheet to be retained for future use.
Visit our website **www.schneider-electric.com** to download the EVlink charging station user guide, the mounting requirements specific to and required by each car manufacturer, and other documents.

PLEASE NOTE
■ This device must be installed and serviced by qualified electrical personnel.
■ All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this device.
■ The manufacturer cannot be held responsible for failure to follow the instructions given in this instruction sheet.

Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
Visite nuestra página web en **www.schneider-electric.com** para descargar la guía del usuario de la estación de carga EVlink, los requisitos de montaje específicos y necesarios de cada fabricante de vehículos, y otros documentos.

TENGA EN CUENTA
■ La instalación y el mantenimiento de este dispositivo debe realizarlo personal de electricidad cualificado.
■ Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.
■ El fabricante no acepta ninguna responsabilidad en caso de que no se sigan las instrucciones que se proporcionan en este manual.

Questo documento deve essere conservato per uso futuro.
Visitate il nostro sito web **www.schneider-electric.com** per scaricare i documenti tecnici relativi alle stazioni di ricarica EVlink, le condizioni di installazione specifiche delle stazioni di ricarica richieste dalle diverse case automobilistiche e altri documenti.

NOTA IMPORTANTE
■ Questo apparecchio deve essere installato e sottoposto a manutenzione esclusivamente da un elettricista qualificato.
■ Durante l'installazione e l'uso di questo apparecchio è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.
■ Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile in caso di mancato rispetto delle istruzioni indicate in questo documento.

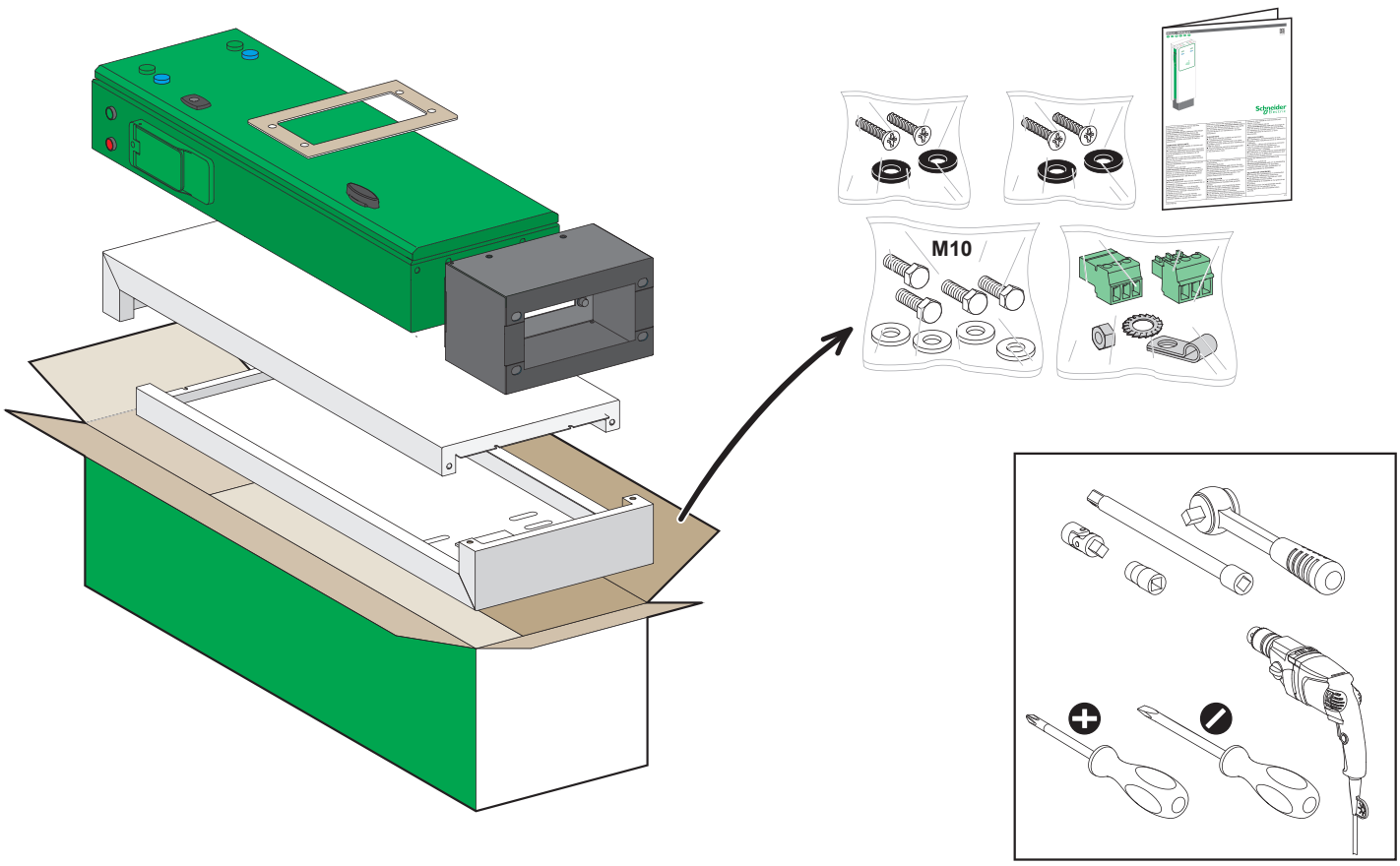
Die Kurzanleitung zur späteren Verwendung aufbewahren.
Auf unserer Webseite **www.schneider-electric.com** können Sie das Benutzerhandbuch der EVlink-Ladestation sowie die zugehörigen spezifischen Installationsbedingungen, die von den jeweiligen Automobilherstellern gefordert werden, und weitere Dokumente herunterladen.

BITTE BEACHTEN
■ Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Elektrofachpersonal installiert und gewartet werden.
■ Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.
■ Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Störungen, die sich aus der Nichtbefolgung der Anweisungen in dieser Kurzanleitung ergeben.

Bewaar de instructietabel voor toekomstig gebruik.
Ga naar onze website op **www.schneider-electric.com** om de handleiding voor het EVlink-laadstation, de specifieke installatievereisten van elke autofabrikant en andere documenten te downloaden.

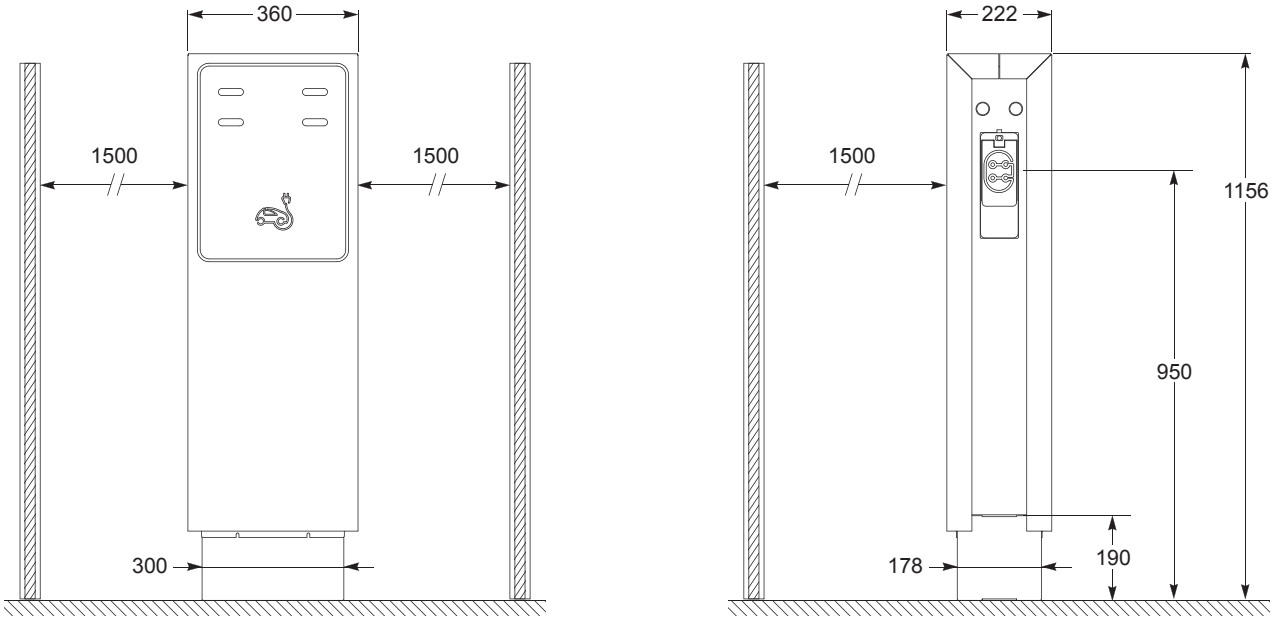
BELANGRIJKE OPMERKING
■ Dit toestel dient geïnstalleerd en onderhouden te worden door vakbekwame elektriciens.
■ Alle geldende nationale, regionale en lokale veiligheidsregels moeten worden gerespecteerd bij de installatie en het gebruik van dit product.
■ De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het niet opvolgen van de aanwijzingen die in dit instructieblad staan vermeld.

1 Contenu / Contents / Contenido / Contenuto / Inhalt / Inhoud



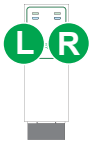
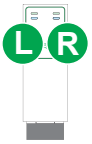
2 Dimensions et poids / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombri e pesi / Abmessungen und Gewicht / Afmetingen en gewicht

mm

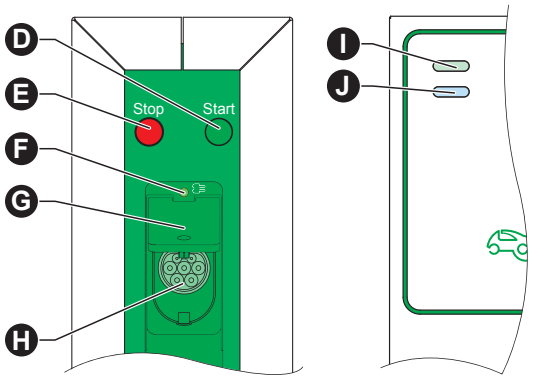


NCA44301 NCA45401	43 kg

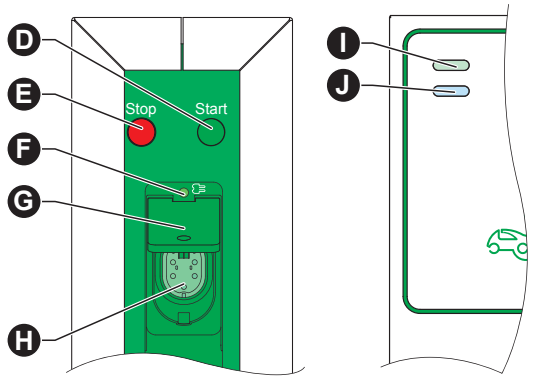
3 Description extérieure / External description / Descripción externa / Descrizione esterna / Externe Beschreibung / Externe beschrijving

	NCA44301	NCA45401
		
L	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW
R	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW

Type 2
11 kW / 3P + N / 400 V~



Type 3
22 kW / 3P + N / 400 V~



fr Socle type 2 et type 3
- D Bouton de démarrage de la charge
- E Bouton d'arrêt de la charge
- F Voyant prise verrouillée
- G Volet de prise
- H Socle de prise
- I Voyant socle disponible
- J Voyant charge en cours

en Type 2 and type 3 socket
- D Charging start button
- E Charging stop button
- F Socket locked LED
- G Socket shutter
- H Socket outlet
- I Socket outlet available LED
- J Charging LED

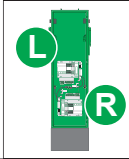
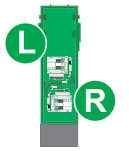
es Zócalo de tipo 2 y tipo 3
- D Botón de inicio de la carga
- E Botón de parada de la carga
- F LED de zócalo bloqueado
- G Obturador de zócalo
- H Toma
- I LED de toma disponible
- J LED de carga

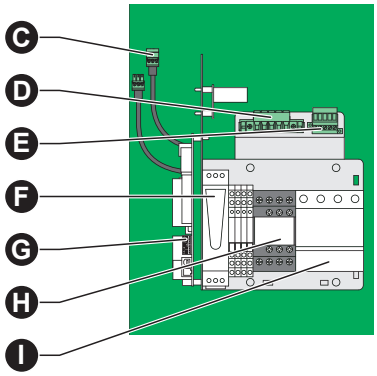
it Presa di tipo 2 e tipo 3
- D Pulsante di avvio della carica
- E Pulsante di arresto della carica
- F Spia presa bloccata
- G Sportello della presa
- H Presa
- I Spia presa disponibile
- J Spia carica in corso

de Steckverbindung Typ 2 und Typ 3
- D Taste für Ladestart
- E Taste für Ladestopp
- F LED für „Steckverbindung verriegelt“
- G Blende Steckverbindung
- H Steckverbindung
- I LED für „Steckverbindung verfügbar“
- J Lade-LED

nl Type 2 en type 3 stopcontact
- D Startknop opladen
- E Stopknop opladen
- F Led-lampje voor stopcontactvergrendeling
- G Sluiter voor het stopcontact
- H Stopcontact
- I Led-lampje voor stopcontact beschikbaar
- J Led-lampje voor opladen

4 Description intérieure / Internal description / Descripción interna / Descrizione interna / Interne Beschreibung / Interne beschrijving

	NCA44301	NCA45401
		
L	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW
R	Type 2 11 kW	Type 3 22 kW



fr Socle type 2 et type 3

- C Bornier de communication RS485 Modbus (débrochable)
- D Bornier puissance (débrochable)
- E Bornier contrôle (débrochable)
- F Alimentation 24V⎓
- G Micro switch de configuration
- H Contacteur
- I Parafoudre

en Type 2 and type 3 socket

- C RS485 Modbus communication terminal block (removable)
- D Power terminal block (removable)
- E Control terminal block (removable)
- F 24 V⎓ power supply
- G Configuration micro-switch
- H Contactor
- I Surge arrester

es Zócalo de tipo 2 y tipo 3

- C Borna de comunicación RS485 Modbus (extraíble)
- D Borna de potencia (extraíble)
- E Borna de control (extraíble)
- F Alimentación eléctrica de 24 V⎓
- G Microconmutador de configuración
- H Contactor
- I Disipador de sobretensiones

it Presa di tipo 2 e tipo 3

- C Morsettiera di comunicazione RS485 Modbus (rimovibile)
- D Morsettiera di potenza (rimovibile)
- E Morsettiera di controllo (rimovibile)
- F Alimentazione 24 V⎓
- G Microinterruttore di configurazione
- H Contattore
- I Parafulmine

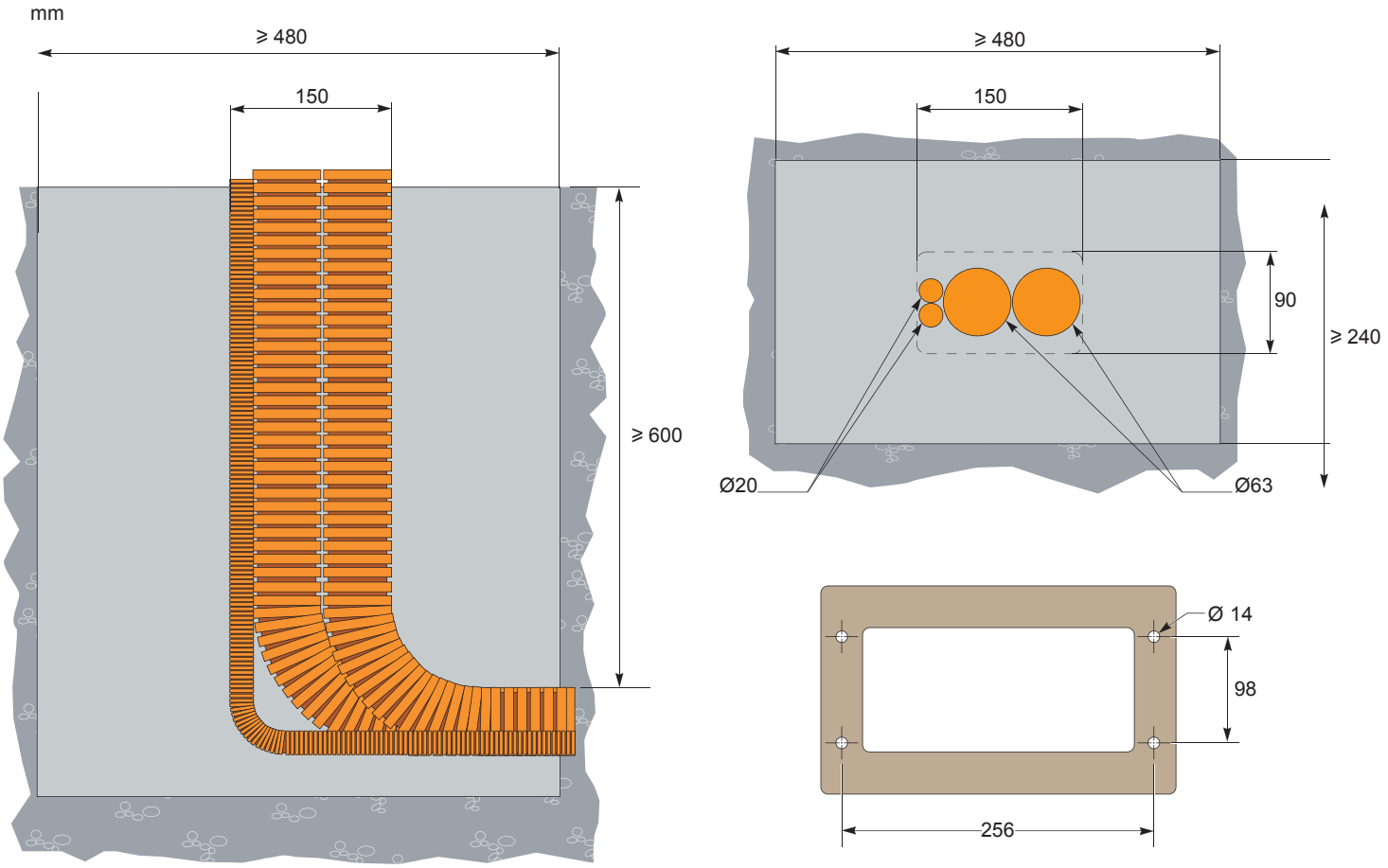
de Steckverbindung Typ 2 und Typ 3

- C Klemmenleiste für RS485 Modbus-Kommunikation (abnehmbar)
- D Stromklemmenleiste (abnehmbar)
- E Steuerklemmenleiste (abnehmbar)
- F 24 V⎓ Spannungsversorgung
- G Konfigurations-Mikroschalter
- H Schütz
- I Überspannungsschutz

nl Type 2 en type 3 stopcontact

- C RS485 Modbus communicatiestrook (verwijderbaar)
- D Spanningsklemmenstrook (verwijderbaar)
- E Controlestrook (verwijderbaar)
- F 24 V⎓ voeding
- G Configuratie-microschakelaar
- H Schakelaar
- I Overspanningsbeveiliger

5 Génie civil / Site configuration / Configuración del sitio / Ingegneria civile / Aufstellort / Bouwkundig werk



fr

■ La borne doit être fixée au sol suivant les normes et réglementations locales en vigueur.
■ Densité du béton : B30, 350 kg de ciment/m^3.
■ Planéité : 2 mm/m.
■ Fondation hors gel en extérieur.
■ Tiges filetées en acier inoxydable conseillées.
■ Scellement chimique des tiges filetées conseillé.

en

■ The charging station must be fixed to the ground in accordance with current standards and local regulations.
■ Concrete density: B30, 350 kg of cement/m^3.
■ Surface evenness: 2 mm/m.
■ Frost-protected foundation around the outside
■ Stainless steel threaded rods recommended.
■ Chemical anchoring of threaded rods recommended.

es

■ El punto de carga debe estar fijado al suelo conforme a las normas vigentes y los códigos locales.
■ Densidad del hormigón: B30, 350 kg de cemento/m^3.
■ Uniformidad de la superficie: 2 mm/m.
■ Base protegida contra las heladas alrededor de la parte exterior.
■ Se recomienda utilizar varillas roscadas de acero inoxidable.
■ Se recomienda la fijación química de las varillas roscadas.

it

■ La stazione deve essere fissata al suolo rispettando le norme e le regolamentazioni locali in vigore.
■ Densità del calcestruzzo: B30, 350 kg di cemento/m^3.
■ Planarità: 2 mm/m.
■ Protezione antigelo delle fondamenta all'esterno.
■ Si consiglia di utilizzare aste filettate in acciaio inox.
■ Si consiglia di sigillare chimicamente le aste filettate.

de

■ Die Ladestation muss gemäß geltenden Richtlinien und örtlichen Bestimmungen am Boden verankert werden.
■ Betondichte: B30, 350 kg Zement/m^3.
■ Ebenheit der Oberfläche: 2 mm/m.
■ Frostschutz-Fundament um die Außenseite herum.
■ Gewindestangen aus Edelstahl empfohlen.
■ Chemische Verankerung der Gewindestangen empfohlen.

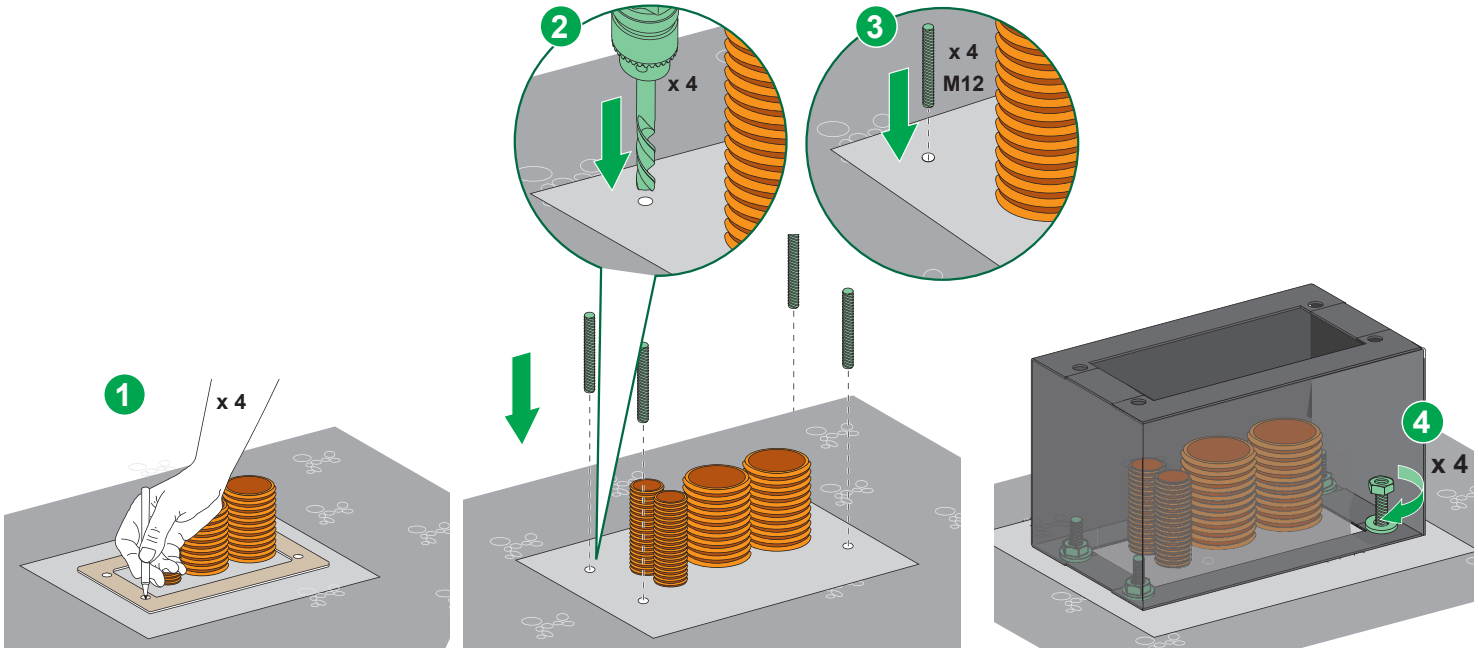
nl

■ Het laadstation moet geaard zijn volgens de geldende normen en plaatselijke regelgeving.
■ Betondichtheid: B30, 350 kg cement/m^3.
■ Effenheid: 2 mm/m.
■ Vorstbestendige fundering buiten.
■ Rvs schroefdraadstangen aanbevolen.
■ Chemische bevestiging van de schroefdraadstangen aanbevolen.

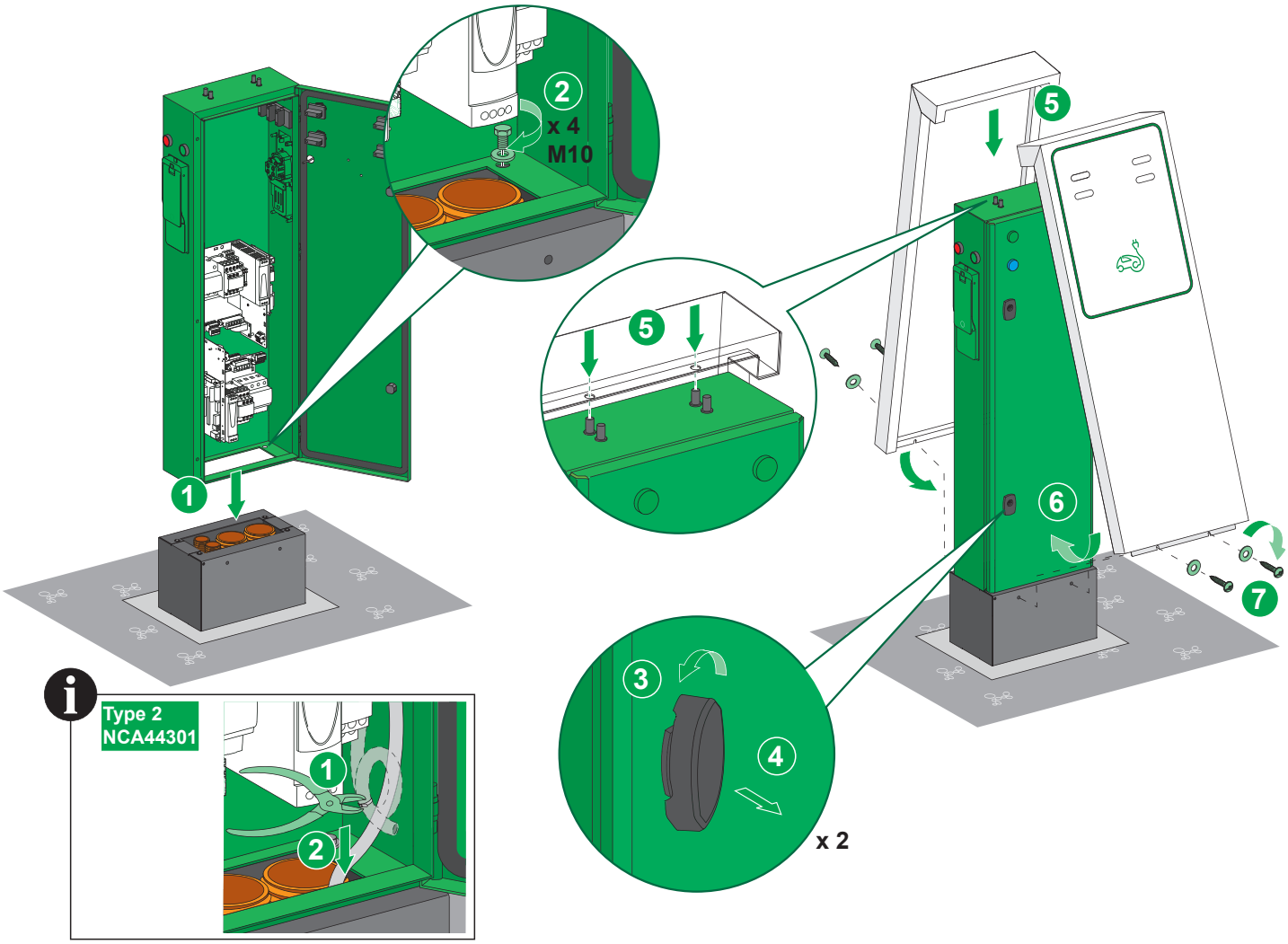
AVIS / NOTICE / AVISO / AVVISO / HINWEIS / OPMERKING

DÉTÉRIORATION DE LA BORNE Les bornes de charge installées à l'extérieur doivent être installées sous un abri de protection contre les intempéries et contre une exposition directe du soleil. **Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**	**DAMAGE TO CHARGING STATION** Charging stations installed outsidemust be placed under a shelter to protect them from inclement weather and exposure to direct sunlight. **Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**	**DAÑOS EN LA ESTACIÓN DE CARGA** Los bornes de carga que se instalan en el exterior deben estar ubicados bajo una cubierta de protección contra las inclemencias del tiempo y contra la exposición directa a la radiación solar. **Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**
DETERIORAMENTO DELLA STAZIONE DI RICARICA Le stazioni di ricarica installate all'esternodevono essere poste al riparo dalleintemperie e dall'esposizione diretta al sole. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**	**GEFAHR DER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION** Ladestationen, die im Freien installiert sind, müssen überdacht sein, um sie vor Witterung und direkter Sonneneinstrahlung zu schützen. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**	**SCHADE AAN HET LAADSTATION** Oplaadstations die buiten zijn geïnstalleerd, moeten onder een afdak worden geplaatst als bescherming tegen slecht weer en blootstelling aan direct zonlicht. **Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan de apparatuur beschadigd raken.**

6 Fixation au sol / Fixing to the ground / Fijación al suelo / Fissaggio al suolo / Verankerung im Boden / Bodemfixatie



7 Montage / Mounting / Montaje / Montaggio / Montage / Installatie

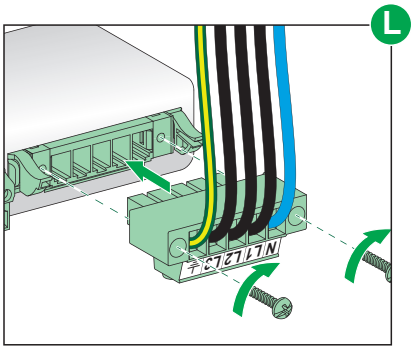


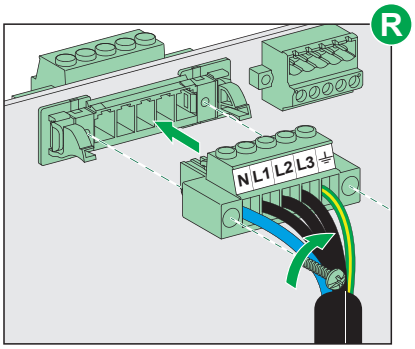
8 Raccordement / Wiring / Cableado / Collegamento / Verdrahtung / Bedrading

⚠⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / GEFAHR / GEVAAR

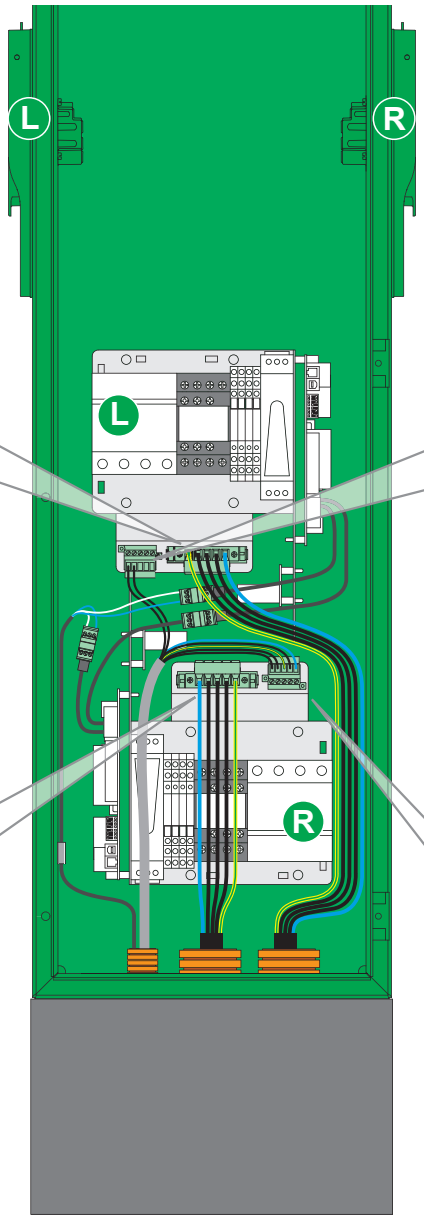
RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE ■ Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil. ■ Utilisez un dispositif de détection approprié pour confirmer l'absence de tension. **Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**	**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH** ■ Turn off all power supplying this equipment before working on the equipment. ■ Always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage. **Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**	**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO** ■ Desconecte toda la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. ■ Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión adecuado para confirmar la ausencia de tensión. **Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ■ Prima di lavorare su questo apparecchio scollegare tutte le alimentazioni. ■ Per verificare che l'alimentazione sia effettivamente interrotta utilizzare sempre un rilevatore di tensione adeguato. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare infortuni gravi o mortali.**	**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN** ■ Schalten Sie die gesamte Stromversorgung zum Gerät aus, bevor Sie daran arbeiten. ■ Verwenden Sie stets einen geeigneten Spannungsprüfer, um sicherzustellen, dass keine Spannung anliegt. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**	**KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE OF VONKEN** ■ Schakel alle stroom uit alvorens aan het apparaat te werken. ■ Gebruik altijd een geschikte spanningsdetector om zeker te zijn dat er geen spanning aanwezig is. **Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, bestaat er kans op ernstig of fataal letsel.**

8.1 Puissance / Power / Potencia / Potenza / Strom / Vermogen

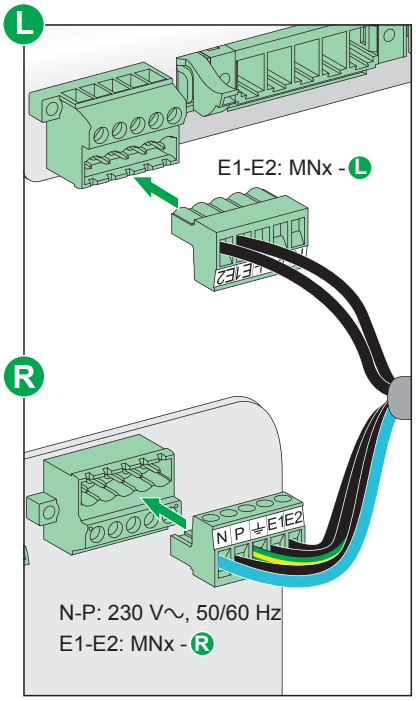




10 mm	6...10 mm²	0.7 N.m	4



8.2 Contrôle / Control / Control / Controllo / Steuerung / Bediening

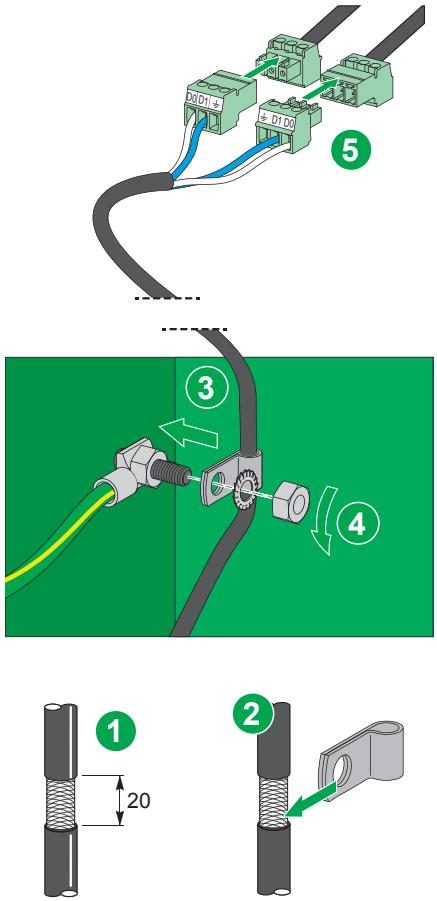


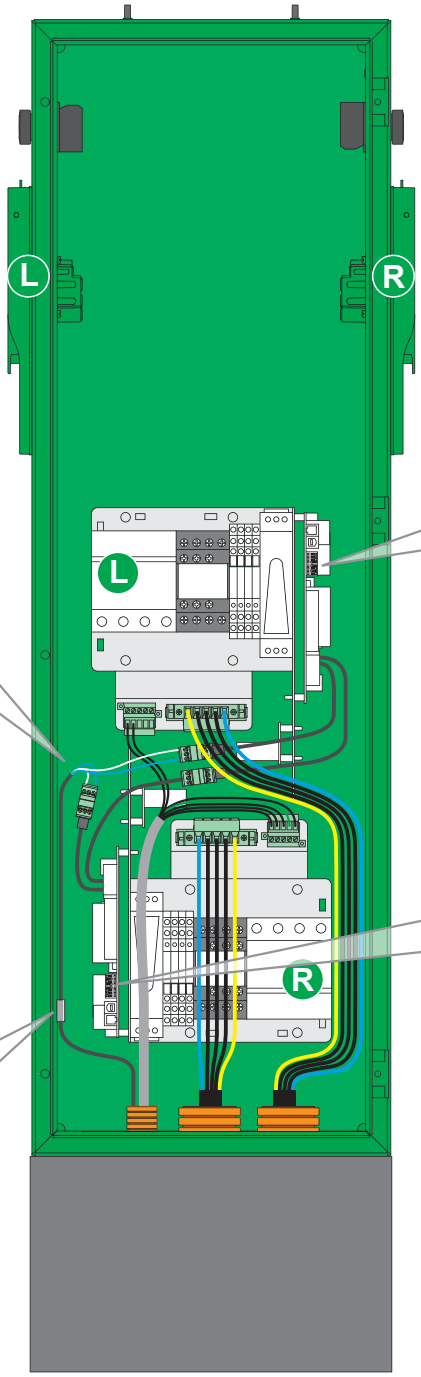
7 mm	1.5...2.5 mm²	0.5 N.m	3

9 Communication RS485 Modbus / RS485 Modbus communication / Comunicación RS485 Comunicazione RS485 Modbus / RS485 Modbus-Kommunikation / RS485 Modbus communicatie

10.1 Raccordement / Wiring / Cableado / Collegamento / Verkabelung / Bedrading

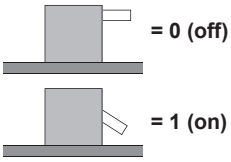
7 mm	0.14...1.5 mm²	0.22 N.m	2

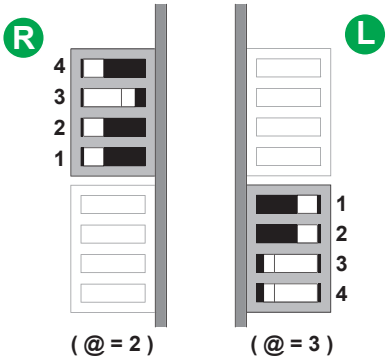




10.2 Paramétrage / Setting / Ajustes / Parametrizzazione / Einstellung / Instelling

@ ModBus	1	2	3	4
1	0	0	0	1
2	0	0	1	0
3	0	0	1	1
4	0	1	0	0
5	0	1	0	1
6	0	1	1	0
7	0	1	1	1
8	1	0	0	0
9	1	0	0	1
10	1	0	1	0
11	1	0	1	1
12	1	1	0	0
13	1	1	0	1
14	1	1	1	0
15	1	1	1	1





10 Mise sous tension / Energizing / Puesta en tensión / Messa sotto tensione / Einschalten / Bezig met activering

fr

1. Alimentez le circuit contrôle de la borne : après quelques secondes, le(s) voyant(s) Socle disponible s'allume(nt).
2. Alimentez le circuit puissance de chaque socle de prise.
3. Contrôlez le bon raccordement du (des) socle(s) de prise avec un équipement permettant de simuler un véhicule et de vérifier les tensions entre phase et neutre.
4. Le(s) socle(s) de prise est(sont) disponible pour recharger un véhicule.

en

1. Energize the charging station control circuit: after a few seconds, the Socket outlet available LED(s) light(s) up.
2. Energize the power circuit for each socket outlet.
3. Check that the socket outlet(s) is(are) correctly connected to a device that can be used to simulate a vehicle and to check the phase-to-neutral voltages.
4. The socket outlet(s) is(are) available to recharge a vehicle.

es

1. Energice el circuito de control del punto de carga:
tras algunos segundos, los LED de toma disponible se encenderán.
2. Energice el circuito de alimentación de cada toma.
3. Controle que las tomas de corriente estén enchufadas correctamente mediante un equipo que permita simular un vehículo y verifique las tensiones entre la fase y el neutro.
4. Las tomas están disponibles para recargar un vehículo.

it

1. Alimentare il circuito di controllo della stazione: dopo qualche secondo, le spie di presa disponibile si accendono.
2. Alimentare il circuito di potenza di ogni presa.
3. Verificare il corretto collegamento delle prese tramite un'apparecchiatura che consenta di simulare un veicolo e verificare la tensione tra fase e neutro.
4. Le prese sono disponibili per ricaricare un veicolo.

de

1. Aktivieren Sie den Steuerschaltkreis der Ladestation:
Nach wenigen Sekunden leuchtet/leuchten die LED(s) für „Steckverbindung verfügbar" auf.
2. Aktivieren Sie den Stromschaltkreis für jede Steckverbindung.
3. Prüfen Sie anhand eines Geräts zur Fahrzeugsimulation und zum Prüfen der Spannungzwischen Phasen- und Neuralleiter auf einenguten Anschluss der Steckverbindungen.
4. Die Steckverbindung(en) sind zum Aufladen eines Fahrzeugs verfügbar.

nl

1. Zet het regelcircuit van het laadstation onder spanning:
na enkele seconden gaat het led-lampje van de beschikbare stopcontacten aan.
2. Zet het voedingscircuit van elk stopcontact onder spanning.
3. Controleer of stopcontacten goed zijn aangesloten op een toestel dat een voertuig kan simuleren om de fasespanningen te controleren.
4. Het stopcontact is beschikbaar voor het opladen van een voertuig.

11 Caractéristiques / Characteristics / Características / Caratteristiche / Kenndaten / Kenmerken

fr

■ Indices de protection IP
□ Bornes avec volet fermé : IP54
□ Prises branchées :
IP44 en conformité à la norme CEI 61851
■ Indice de protection IK
□ Bornes : IK10
□ Socles : IK10
■ Température de fonctionnement
□ -25 °C à +40 °C

en

■ IP protection indices
□ Charging stations with shutter closed: IP54
□ Connected plugs:
IP44 in compliance with standard IEC 61851
■ IK protection index
□ Charging stations : IK10
□ Socket outlets: IK10
■ Operating temperature
□ -25 °C to +40 °C

es

■ Índices de protección IP
□ Puntos de carga con obturador cerrado: IP54
□ Zócalos conectados:
IP44 conforme a la norma IEC 61851.
■ Índice de protección IK
□ Puntos de carga: IK10
□ Tomas: IK10
■ Temperatura de funcionamiento
□ de -25 °C a +40 °C

it

■ Grado di protezione IP
□ Stazioni con sportello chiuso : IP54
□ Prese collegate :
IP44 conformemente alla norma IEC 61851
■ Grado di protezione IK
□ Stazione : IK10
□ Prese : IK10
■ Temperatura di esercizio
□ -25 °C a +40 °C

de

■ IP-Schutzarten
□ Ladestationen mit geschlossener Blende: IP54
□ Angeschlossene Steckverbindungen:
IP44 in Übereinstimmung mit der Richtlinie IEC 61851
■ IK-Schutzindex
□ Ladestationen: IK10
□ Steckverbindungen: IK10
■ Betriebstemperatur
□ -25 °C bis +40 °C

nl

■ IP-beschermingsklasse
□ Laadstations met de sluiters dicht: IP54
□ Verbonden stopcontacten:
IP44 voldoet aan de IEC 61851 norm
■ IK-beschermingsklasse
□ Laadstations: IK10
□ Stopcontacten: IK10
■ Bedrijfstemperatuur
□ -25°C tot +40°C

12 Recyclage des emballages / Recycling packaging / Reciclado del embalaje / Riciclo degli imballaggi / Recycling-Verpackung / Verpakkingsmateriaal recycleren

fr

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.
Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

en

The packaging materials from this equipment can be recycled. Please help protect the environment by recycling them in appropriate containers.
Thank you for playing your part in protecting the environment.

es

Los materiales del embalaje de este equipo se pueden reciclar. Ayude a proteger el medio ambiente y recíclelos en los contenedores correspondientes.
Gracias por su aportación a la protección del medio ambiente.

it

I materiali d'imballaggio di questo dispositivo sono riciclabili. Per contribuire alla protezione dell'ambiente smaltire gli imballaggi negli appositi contenitori della raccolta differenziata.
Vi ringraziamo della vostra collaborazione per la tutela dell'ambiente.

de

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist wiederverwertbar. Bitte tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Material ordnungsgemäß entsorgen.
Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

nl

Het verpakkingsmateriaal van deze apparatuur kan gerecycled worden. Bescherm het milieu door het materiaal in de juiste bakken te deponeren.
Dank u voor uw bijdrage aan de milieubescherming.

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com
© 03-2012 Schneider Electric - All rights reserved.